

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, SYSTEM KOMPRESJI PNEUMATYCZNEJ
USER MANUAL, PNEUMATIC COMPRESSION SYSTEM
GEBRAUCHSANWEISUNG, PNEUMATISCHES KOMPRESSIIONSSYSTEM
NÁVOD K POUŽITÍ, PNEUMATICKÝ KOMPRESNÍ SYSTÉM
NÁVOD NA POUŽITIE, PNEUMATICKÝ KOMPRESNÝ SYSTÉM
MANUEL D'UTILISATION, SYSTÈME DE COMPRESSION PNEUMATIQUE
GEbruiksaanwijzing, PNEUMATISCH COMPRESSIESYSTEEM
MANUAL DE USUARIO, SISTEMA DE COMPRESIÓN NEUMÁTICA
MANUALE D'USO, SISTEMA DI COMPRESSIONE PNEUMATICA
BRUKSANVISNING, PNEUMATISK KOMPRESSIIONSSYSTEM



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

BUDOWA I SKŁAD

System składa się z elektronicznej jednostki głównej oraz nadmuchiwanym mankietów powietrznych. Mankiety wykonane są z materiału kompozytowego TPU i tkaniny nylonowej i dzielą się na mankiety kończyn górnych, dolnych i pasa. Użytkownik wybiera je w zależności od potrzeb. Mankiety należy podłączyć do jednostki głównej przewodami powietrznymi. Jeśli używane są dwa mankiety jednocześnie – potrzebny jest rozdzielacz; przy trzech – dwa rozdzielacze.

OPIS PRZYCISKÓW

- ① Przycisk zmniejszania ciśnienia – jedno naciśnięcie zmniejsza ciśnienie o jeden poziom.
- ② Przycisk zwiększania ciśnienia – jedno naciśnięcie zwiększa ciśnienie o jeden poziom.
- ③ Przycisk wyboru komory – wybierz numery 1–6, aby określić, które komory mają pracować.
- ④ Przycisk wyboru trybu – dotknij „MODE”, aby zmienić tryb.
- ⑤ Przycisk ustawiania czasu – dotknij „TIME”, aby ustawić czas zabiegu.
- ⑥ Start/Pauza – światło niebieskie oznacza pracę, pomarańczowe – pauzę (wtedy mankiety spuszczały powietrze).
- ⑦ Gniazdo zasilania – 110–240 V, 50/60 Hz.
- ⑧ Gniazdo przewodów powietrznych – dopasuj znacznik trójkąta na wtyczce i gnieździe, aby prawidłowo podłączyć.



SPOSÓB UŻYCIA

- Podłącz zasilanie, aby włączyć urządzenie – pozostałe przyciski reagują natychmiast po dotknięciu.
- Wtyczka przewodu powietrznego posiada trójkątny znacznik wypukły, a gniazdo w jednostce głównej ma trójkątny znacznik wklęsły. Upewnij się, że oba trójkąty są ustawione w tym samym kierunku, a następnie podłącz wtyczkę.
- Włóż ciemnoszarą wtyczkę przewodu powietrznego do ciemnoszarego gniazda w mankiecie powietrznym, a następnie podłącz pozostałe jasnoszare gniazda w odpowiedniej kolejności. Sprawdź wszystkie połączenia przed każdym użyciem.
- Załóż nadmuchiwane mankiety (na kończynę górną, pas lub kończynę dolną) na wymagane partie ciała poddawane kompresji i zapnij zamek.
- Po podłączeniu zasilania zapala się kontrolka. Wybierz czas kompresji zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Czas można ustawić w zakresie 10–60 minut, z dokładnością ± 5 minut. Ciśnienie można regulować w zakresie 30–250 mmHg. Czas potrzebny na osiągnięcie ustawionego ciśnienia zależy od liczby jednocześnie podłączonych mankietów – im więcej mankietów, tym dłużej trwa napełnianie.

- W przypadku odczucia dyskomfortu podczas pracy natychmiast naciśnij przycisk pauzy lub odłącz zasilanie jednostki głównej, a następnie odłącz przewód powietrzny.
- Po zakończeniu normalnego użytkowania najpierw naciśnij pauzę, a następnie odłącz zasilanie jednostki głównej. Odepnij rzepy lub rozepnij zamek i zdejmij mankiety powietrzne.
- Aby spuścić powietrze z mankietu, odłącz przewód powietrzny od urządzenia, a następnie dociśnij mankiety, co ułatwia złożenie i przechowywanie.

Tryby pracy (na przykładzie 6-komorowego mankietu)

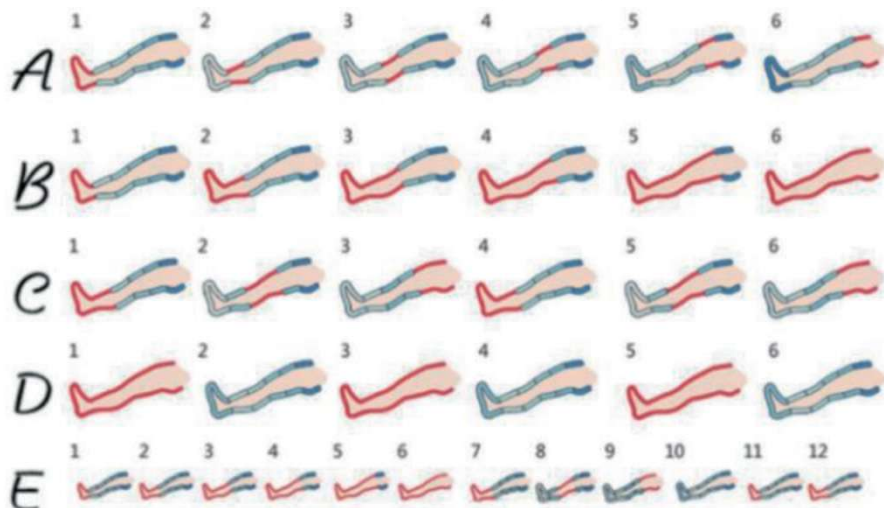
Tryb A: Napełnianie kolejnych komór od dalszej do bliższej, po 12 sek każda.

Tryb B: Stopniowe napełnianie komór aż do pełnego wypełnienia wszystkich, cykl 72 sek.

Tryb C: Napełnianie parami (1+2, 3+4, 5+6), cykl ok. 75 sek.

Tryb D: Wszystkie komory naraz na 72 sek, następnie wspólne spuszczenie powietrza przez 25 sek.

Tryb E: Połączenie trybu A i B (ok. 140 sek), następnie spuszczenie powietrza i kolejny cykl.



GLÓWNE PARAMETRY TECHNICZNE

Temperatura pracy: 5–40 °C

Wilgotność: ≤80%

Ciśnienie atmosferyczne: 86–106 kPa

Zasilanie: 110–240 V ±22 V, 50/60 Hz

Czas napełniania komory: 12–18 s

Maksymalne ciśnienie: 250 mmHg (regulowane)

Hałas: ≤55 dB

Czas: 10–60 min (błąd ±3 min)

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Zakładaj mankiety na lekką odzież, usuń przedmioty z kieszeni, biżuterię itp.

Nie ustawiaj od razu wysokiego ciśnienia.

W przypadku bólu, dyskomfortu, reakcji nietypowych – przerwij użycie.

Osoby starsze, z ograniczoną mobilnością lub dzieci powinny używać pod nadzorem.

Nie używać na powierzchni rozgrzanej (grzejniki, kuchenki).

Nie narażać jednostki głównej na wodę.

Przeciwwskazania: rany, stany zapalne, deformacje kończyn, świeże zakrzepy, choroby serca, obrzęk płuc, implanty medyczne w kończynach itd.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem odłączyć zasilanie. Jednostkę główną czyścić wilgotną szmatką (bez benzyny, alkoholu, rozpuszczalników). Mankiety przecierać suchą szmatką z 75% alkoholem. Nie prać w wodzie. Suszyć w przewiewnym miejscu, przechowywać w suchym otoczeniu.

Mankiety można powiesić na wieszaku, nie zginać przewodów powietrznych na stałe.

TYPOWE USTERKI

Nie pompuje się część mankietu: sprawdź, czy włączony jest odpowiedni przycisk komory i czy przewód nie jest odłączony.



SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH: System do kompresji pneumatycznej, instrukcja obsługi

PRZECHOWYWANIE: Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UTYLIZACJA: Po wycofaniu z eksploatacji, wyrób należy zutylizować jak zwykły odpad komunalny. Pamiętaj o przestrzeganiu norm dotyczących segregacji odpadów. Dbaj o środowisko.

EN

Thank you for purchasing our product. Please read the user manual carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual.

NOTE: Check all parts for damage caused during transportation. If any damage is found, DO NOT use the product. For more information, contact the seller.

STRUCTURE AND COMPONENTS

The system consists of an electronic main unit and inflatable air cuffs. The cuffs are made of TPU composite material and nylon fabric and are divided into upper limb, lower limb, and waist cuffs. The user selects them depending on their needs. The cuffs must be connected to the main unit with air hoses. If two cuffs are used simultaneously, a splitter is needed; for three cuffs, two splitters are required.

BUTTON DESCRIPTION

Pressure decrease button – one press decreases the pressure by one level.

Pressure increase button – one press increases the pressure by one level.

Chamber selection button – select numbers 1–6 to determine which chambers will work.

Mode selection button – touch “MODE” to change the mode.

Time setting button – touch “TIME” to set the treatment time.

Start/Pause – blue light indicates operation, orange indicates pause (cuffs release air).

Power socket – 110–240 V, 50/60 Hz.

Air hose socket – align the triangular mark on the plug and socket for correct connection.



HOW TO USE

Connect the power supply to turn on the device – other buttons respond immediately when touched.

The air hose plug has a raised triangular mark, and the socket on the main unit has a recessed triangular mark. Make sure the two triangles are aligned before inserting the plug.

Insert the dark gray plug of the air hose into the dark gray socket on the air cuff, then connect the remaining light gray sockets in sequence. Check all connections before each use.

Put on the inflatable cuffs (on the upper limb, waist, or lower limb) on the required body parts to be compressed and fasten the zipper.

After connecting the power supply, the indicator light turns on. Select the compression time according to individual needs. The time can be set between 10–60 minutes, with an accuracy of ± 5 minutes. The pressure can be adjusted within the range of 30–250 mmHg. The time required to reach the set pressure depends on the number of cuffs connected simultaneously – the more cuffs, the longer the filling time. If discomfort occurs during use, immediately press the pause button or disconnect the power supply from the main unit, then unplug the air hose.

After normal use, press pause first, then unplug the power supply from the main unit. Undo the velcro straps or zippers and remove the air cuff.

To deflate the cuff, disconnect the air hose from the device and press the cuff to expel the air, making it easier to fold and store.

WORKING MODES (example for 6-chamber cuff)

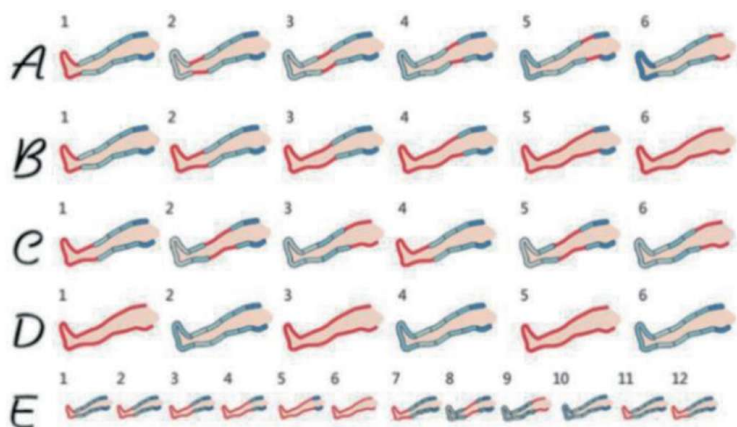
Mode A: Sequential inflation of chambers from distal to proximal, 12 sec each.

Mode B: Gradual inflation of chambers until all are fully filled, 72 sec cycle.

Mode C: Inflation in pairs (1+2, 3+4, 5+6), approx. 75 sec cycle.

Mode D: All chambers inflate simultaneously for 72 sec, then deflate together for 25 sec.

Mode E: Combination of modes A and B (approx. 140 sec), followed by deflation and next cycle.



MAIN TECHNICAL PARAMETERS

Operating temperature: 5–40 °C

Humidity: ≤80%

Atmospheric pressure: 86–106 kPa

Power supply: 110–240 V ±22 V, 50/60 Hz

Chamber inflation time: 12–18 s

Maximum pressure: 250 mmHg (adjustable)

Noise level: ≤55 dB

Time: 10–60 min (error ±3 min)

SAFETY PRECAUTIONS

Wear cuffs over light clothing, remove items from pockets, jewelry, etc.

Do not set high pressure immediately.

Stop use in case of pain, discomfort, or unusual reactions.

Elderly, children, or people with limited mobility should use under supervision.

Do not use on hot surfaces (heaters, stoves).

Do not expose the main unit to water.

Contraindications: wounds, inflammations, limb deformities, fresh thrombosis, heart disease, pulmonary edema, implanted medical devices in limbs, etc.

CLEANING AND MAINTENANCE

Disconnect the power supply before cleaning.

Clean the main unit with a damp cloth (do not use gasoline, alcohol, or solvents).

Wipe cuffs with a dry cloth moistened with 75% alcohol.

Do not wash in water. Dry in a ventilated place, store in a dry environment.

Cuffs may be hung on a hanger, do not permanently bend air hoses.

TYPICAL MALFUNCTIONS

Part of the cuff does not inflate: check if the correct chamber button is activated and whether the hose is properly connected.



INCLUDED COMPONENTS: Pneumatic compression system, User manual

STORAGE: Store in a dry place, away from direct sunlight.

DISPOSAL: When taken out of service, dispose of the product as regular household waste. Remember to follow waste segregation regulations. Take care of the environment.

DE

DANKE FÜR DEN KAUF UNSERES PRODUKTS

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie die Anleitung vollständig gelesen und verstanden haben.

ACHTUNG: Überprüfen Sie das Produkt sorgfältig auf mögliche Transportschäden. Wenn Sie solche Schäden feststellen, darf das Produkt NICHT verwendet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Verkäufer.

AUFBAU UND BESTANDTEILE

Das System besteht aus einer elektronischen Haupteinheit und aufblasbaren Luftmanschetten.

Die Manschetten sind aus TPU-Verbundmaterial und Nylongewebe gefertigt und in Modelle für die oberen und unteren Gliedmaßen sowie für die Taille unterteilt.

Je nach individuellem Bedarf können passende Manschetten ausgewählt werden.

Die Manschetten müssen über Luftschläuche mit der Haupteinheit verbunden werden.

Werden zwei Manschetten gleichzeitig verwendet, ist ein Verteiler erforderlich; bei drei Manschetten werden zwei Verteiler benötigt.

TASTENBESCHREIBUNG

- Druckverringertaste: Einmal drücken, um den Druck um eine Stufe zu verringern.
- Druckerhöhungstaste: Einmal drücken, um den Druck um eine Stufe zu erhöhen.
- Kammerwahltaste: Wählen Sie die Nummern 1–6, um festzulegen, welche Kammern aktiv sind.
- Moduswahltaste: Tippen Sie auf MODE, um den Betriebsmodus zu ändern.
- Zeiteinstellungstaste: Tippen Sie auf TIME, um die Anwendungsdauer einzustellen.
- Start/Pause:
 - o Blaues Licht = Betrieb
 - o Oranges Licht = Pause (die Manschetten entleeren sich automatisch)
- Netzanschluss: 110–240 V, 50/60 Hz.
- Luftschlauchanschluss: Richten Sie die Dreiecksmarkierungen an Stecker und Buchse aus, um eine korrekte Verbindung herzustellen.



ANWENDUNG

1. Stromversorgung anschließen:
Schließen Sie die Stromversorgung an, um das System einzuschalten. Die Bedientasten reagieren sofort auf Berührung.
2. Luftschlauch anschließen:
Der Luftschlauchstecker hat eine erhabene Dreiecksmarkierung, die Buchse an der Haupteinheit eine eingekerbte Dreiecksmarkierung. Achten Sie darauf, dass beide Markierungen in dieselbe Richtung zeigen, und stecken Sie den Stecker anschließend ein.
3. Verbindungen herstellen:
Stecken Sie den dunkelgrauen Stecker des Luftschlauchs in die dunkelgraue Buchse der Manschette. Verbinden Sie danach die übrigen hellgrauen Buchsen der Reihe nach. Überprüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig, bevor Sie das System in Betrieb nehmen.

4. Manschetten anlegen:
Legen Sie die aufblasbaren Manschetten an den gewünschten Körperstellen an (z. B. obere oder untere Gliedmaßen oder Taille) und schließen Sie den Reißverschluss.
5. Einstellungen vornehmen:
Nach dem Anschließen der Stromversorgung leuchtet die Kontrollanzeige auf.
 - Kompressionszeit: Einstellbar zwischen 10 und 60 Minuten (Genauigkeit ± 5 Minuten). Wählen Sie die Kompressionszeit entsprechend den individuellen Bedürfnissen
 - Druck: Einstellbar im Bereich von 30–250 mmHg.
Die Zeit, die zum Erreichen des eingestellten Drucks benötigt wird, hängt von der Anzahl der angeschlossenen Manschetten ab – je mehr Manschetten verwendet werden, desto länger dauert das Befüllen.
6. Bei Unwohlsein:
Wenn während der Anwendung Unwohlsein auftritt, drücken Sie sofort die Pausetaste oder trennen Sie die Stromversorgung. Ziehen Sie anschließend den Luftschlauch ab.
7. Nach der Anwendung:
Drücken Sie zunächst die Pausetaste und trennen Sie dann die Stromversorgung der Haupteinheit. Öffnen Sie den Reißverschluss oder lösen Sie die Klettverschlüsse und nehmen Sie die Manschette ab.
8. Luft ablassen und aufbewahren:
Ziehen Sie den Luftschlauch vom System ab und drücken Sie die Manschette leicht zusammen, um die Luft vollständig abzulassen. Dies erleichtert das anschließende Falten und Aufbewahren.

ARBEITSMODI (Beispiel für eine 6-Kammer-Manschette)

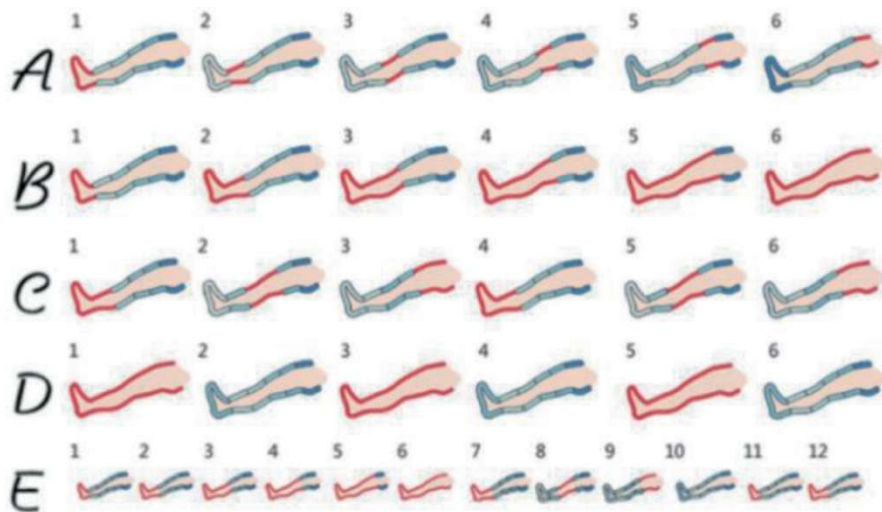
Modus A: Aufeinanderfolgendes Aufpumpen der Kammern von distal nach proximal, jeweils 12 Sekunden pro Kammer.

Modus B: Allmähliches Aufpumpen aller Kammern bis zur vollständigen Füllung, Zyklusdauer ca. 72 Sekunden.

Modus C: Aufpumpen paarweise (1+2, 3+4, 5+6), Zyklusdauer ca. 75 Sekunden.

Modus D: Alle Kammern werden gleichzeitig für 72 Sekunden aufgepumpt, anschließend erfolgt ein gemeinsames Entleeren für 25 Sekunden.

Modus E: Kombination aus Modus A und B (Zyklus ca. 140 Sekunden), danach Entleeren und Beginn eines neuen Zyklus.



WICHTIGE TECHNISCHE PARAMETER

Betriebstemperatur: 5–40 °C

Luftfeuchtigkeit: $\leq 80\%$

Luftdruck: 86–106 kPa

Stromversorgung: 110–240 V ± 22 V, 50/60 Hz

Aufpumpzeit der Kammern: 12–18 Sekunden

Maximaldruck: 250 mmHg (einstellbar)

Geräuschpegel: ≤ 55 dB

Behandlungsdauer: 10–60 Minuten (Abweichung ± 3 Minuten)

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Die Manschetten nur über leichter Kleidung tragen; alle Gegenstände aus den Taschen sowie Schmuck entfernen.
- Den Druck nicht sofort auf Höchststufe einstellen.
- Bei Schmerzen, Unwohlsein oder ungewöhnlichen Reaktionen die Anwendung sofort abbrechen.
- Ältere Menschen, Kinder oder Personen mit eingeschränkter Mobilität sollten die Anwendung unter Aufsicht durchführen.
- Nicht auf heißen Oberflächen (z. B. Heizkörper, Herdplatten) verwenden.
- Die Haupteinheit darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.

KONTRAINDIKATIONEN

- Wunden, Entzündungen oder Gliedmaßenverformungen

- Frische Thrombosen
- Herzerkrankungen oder Lungenödem
- Medizinische Implantate in den Gliedmaßen
- Weitere schwerwiegende gesundheitliche Einschränkungen, die die Anwendung unsicher machen könnten

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Reinigung die Stromversorgung trennen.
- Die Haupteinheit mit einem feuchten Tuch reinigen; kein Benzin, Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.
- Manschetten mit einem trockenen Tuch, angefeuchtet mit 75%igen Alkohol, abwischen.
- Manschetten dürfen nicht in Wasser gewaschen werden. Danach an einem gut belüfteten Ort trocknen und in einer trockenen Umgebung lagern.
- Manschetten können an einem Haken aufgehängt werden. Achten Sie darauf, dass Luftschläuche nicht dauerhaft geknickt werden.

TYPISCHE STÖRUNGEN

- Ein Teil der Manschette pumpt sich nicht auf:
 - Prüfen Sie, ob die richtige Kammer ausgewählt ist.
 - Prüfen Sie, ob der Luftschlauch korrekt angeschlossen ist.



LIEFERUMFANG

- Pneumatisches Kompressionssystem
- Gebrauchsanweisung

AUFBEWAHRUNG

- An einem trockenen Ort lagern.
- Nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.

ENTSORGUNG

- Nach Außerbetriebnahme als gewöhnlichen Hausmüll entsorgen.
- Beachten Sie die geltenden Vorschriften zur Mülltrennung.
- Tragen Sie zur Umweltfreundlichkeit bei und schützen Sie die Umwelt.

CZ

Děkujeme za zakoupení našeho výrobku. Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k použití. Nepoužívejte výrobek, dokud si tento návod nepřčtete a nepochopíte jej.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny části, zda nejsou poškozeny během přepravy. Pokud je zjištěno takové poškození, NESMÍ se výrobek používat. Více informací získáte u prodejce.

KONSTRUKCE A SLOŽENÍ

Systém se skládá z elektronické hlavní jednotky a nafukovacích vzduchových manžet. Manžety jsou vyrobeny z kompozitního materiálu TPU a nylonové tkaniny a dělí se na manžety horních končetin, dolních končetin a pasu. Uživatel si je vybírá podle potřeby. Manžety je nutné připojit k hlavní jednotce vzduchovými hadicemi. Pokud se používají dvě manžety současně, je potřeba rozdělovač; při třech manžetách jsou potřeba dva rozdělovače.

POPIS TLAČÍTEK

Tlačítko snížení tlaku – jedno stisknutí sníží tlak o jednu úroveň.

Tlačítko zvýšení tlaku – jedno stisknutí zvýší tlak o jednu úroveň.

Tlačítko volby komory – vyberte čísla 1–6 pro určení, které komory budou pracovat.

Tlačítko volby režimu – klepněte na „MODE“ pro změnu režimu.

Tlačítko nastavení času – klepněte na „TIME“ pro nastavení doby terapie.

Start/Pauza – modré světlo znamená provoz, oranžové znamená pauzu (manžety se vypustí).

Napájecí zásuvka – 110–240 V, 50/60 Hz.

Zásuvka pro vzduchové hadice – zarovnejte trojúhelníkové značky na zástrčce a zásuvce pro správné připojení.



ZPŮSOB POUŽITÍ

Připojte napájení, abyste zapnuli zařízení – ostatní tlačítka reagují okamžitě po dotyku.

Zástrčka vzduchové hadice má vystouplou trojúhelníkovou značku a zásuvka na hlavní jednotce má trojúhelníkovou drážku. Ujistěte se, že oba trojúhelníky směřují stejným směrem, a poté připojte zástrčku.

Vsuňte tmavě šedou zástrčku vzduchové hadice do tmavě šedé zásuvky na vzduchové manžetě a poté postupně připojte ostatní světle šedé zásuvky. Před každým použitím zkontrolujte všechna připojení.

Nasaďte nafukovací manžety (na horní končetinu, pas nebo dolní končetinu) na požadované části těla určené ke kompresi a zapněte zip.

Po připojení napájení se rozsvítí kontrolka. Zvolte dobu komprese podle individuálních potřeb. Čas lze nastavit v rozmezí 10–60 minut s přesností ± 5 minut. Tlak lze regulovat v rozsahu 30–250 mmHg. Doba potřebná k dosažení nastaveného tlaku závisí na počtu současně připojených manžet – čím více manžet, tím déle trvá plnění.

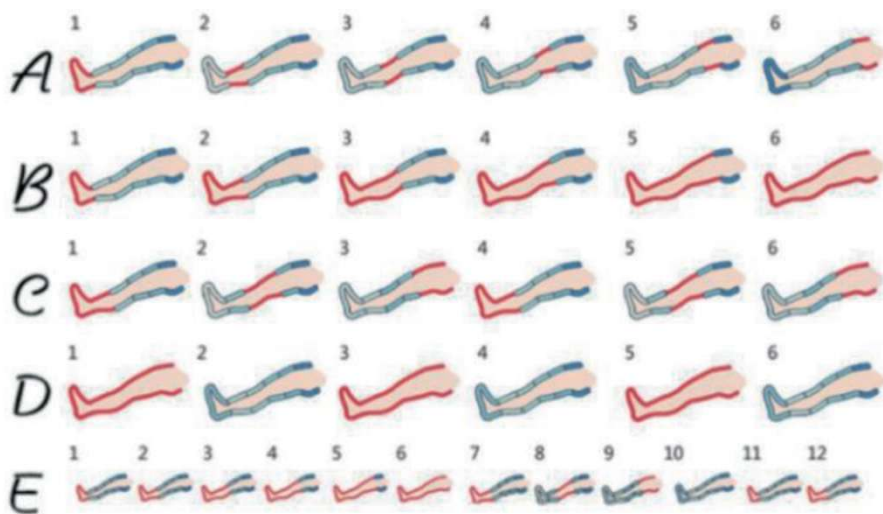
Pokud se během provozu objeví nepohodlí, okamžitě stiskněte tlačítko pauzy nebo odpojte napájení hlavní jednotky a poté odpojte vzduchovou hadici.

Po skončení běžného používání nejprve stiskněte pauzu, poté odpojte napájení hlavní jednotky. Odepněte suchý zip nebo rozepněte zip a sejměte manžetu.

K vyfouknutí manžety odpojte vzduchovou hadici od zařízení a stlačte manžetu, což usnadní skládání a skladování.

PRACOVNÍ REŽIMY (na příkladu 6komorové manžety)

Režim A: Postupné nafukování komor od distální k proximální, každá 12 s.
 Režim B: Postupné nafukování komor až do úplného naplnění, cyklus 72 s.
 Režim C: Nafukování po dvojicích (1+2, 3+4, 5+6), cyklus cca 75 s.
 Režim D: Všechny komory současně po dobu 72 s, poté společné vypuštění po dobu 25 s.
 Režim E: Kombinace režimů A a B (cca 140 s), poté vypuštění a nový cyklus.



HLAVNÍ TECHNICKÉ PARAMETRY

Provozní teplota: 5–40 °C
 Vlhkost: ≤80 %
 Atmosférický tlak: 86–106 kPa
 Napájení: 110–240 V ±22 V, 50/60 Hz
 Doba nafouknutí komory: 12–18 s
 Maximální tlak: 250 mmHg (nastavitelný)
 Hluk: ≤55 dB
 Čas: 10–60 min (chyba ±3 min)

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Manžety používejte přes lehké oblečení, odstraňte předměty z kapes, šperky atd.
 Nenastavujte okamžitě vysoký tlak.
 Při bolesti, nepohodlí nebo neobvyklých reakcích přerušete použití.
 Starší osoby, děti nebo osoby s omezenou pohyblivostí by měly používat pod dohledem.
 Nepoužívat na horkých površích (radiátory, sporáky).
 Nevystavujte hlavní jednotku vodě.
 Kontraindikace: rány, záněty, deformace končetin, čerstvé krevní sraženiny, srdeční choroby, plicní edém, lékařské implantáty v končetinách atd.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním odpojte napájení.
 Hlavní jednotku čistěte vlhkým hadříkem (nepoužívat benzín, alkohol, rozpouštědla).
 Manžety otírejte suchým hadříkem s 75% alkoholem. Neprat ve vodě. Sušit na vzduchu v dobře větraném místě, skladovat v suchém prostředí.
 Manžety lze pověsit na věšák, vzduchové hadice trvale neohýbat.

TYPOVÉ PORUCHY

Část manžety se nenafukuje: zkontrolujte, zda je stisknuto správné tlačítko komory a zda není hadice odpojena.



OBSAH BALENÍ

Pneumatický kompresní systém, Návod k použití

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte na suchém místě, nevystavujte přímému slunečnímu záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu. Prosím, pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Výrobok sa nesmie používať, kým si tento návod neprečítate a nepochopíte ho.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti, či nie sú počas prepravy poškodené. Ak sa také poškodenie zistí, VÝROBOK SA NESMIE používať. Viac informácií získate u predajcu.

KONŠTRUKCIA A ZLOŽENIE

Systém sa skladá z elektronickej hlavnej jednotky a nafukovacích vzduchových manžiet. Manžety sú vyrobené z kompozitného materiálu TPU a nylonovej tkaniny a delia sa na manžety horných končatín, dolných končatín a pása. Používateľ si ich vyberá podľa potreby. Manžety je potrebné pripojiť k hlavnej jednotke vzduchovými hadicami. Ak sa používajú dve manžety súčasne, je potrebný rozdeľovač; pri troch manžetách sú potrebné dva rozdeľovače.

POPIS TLAČIDIEL

Tlačidlo zníženia tlaku – jedno stlačenie zníži tlak o jednu úroveň.

Tlačidlo zvýšenia tlaku – jedno stlačenie zvýši tlak o jednu úroveň.

Tlačidlo výberu komory – vyberte čísla 1–6 na určenie, ktoré komory budú pracovať.

Tlačidlo výberu režimu – stlačte „MODE“ na zmenu režimu.

Tlačidlo nastavenia času – stlačte „TIME“ na nastavenie času terapie.

Štart/Pauza – modré svetlo znamená prevádzku, oranžové znamená pauzu (manžety sa vyfúknu).

Napájací konektor – 110–240 V, 50/60 Hz.

Konektor pre vzduchové hadice – zarovnajte trojuholníkové značky na zástrčke a konektore pre správne pripojenie.



SPÔSOB POUŽITIA

Pripojte napájanie, aby ste zapli zariadenie – ostatné tlačidlá reagujú okamžite po dotyku.

Zástrčka vzduchovej hadice má vystúpenú trojuholníkovú značku a konektor na hlavnej jednotke má trojuholníkovú drážku. Uistite sa, že oba trojuholníky sú v rovnakom smere, a potom pripojte zástrčku.

Zasuňte tmavosivú zástrčku vzduchovej hadice do tmavosivého konektora na vzduchovej manžete a následne pripojte ostatné svetlosivé konektory v správnom poradí. Pred každým použitím skontrolujte všetky pripojenia.

Nasadte nafukovacie manžety (na hornú končatinu, pás alebo dolnú končatinu) na požadované časti tela určené na kompresiu a zapnite zips.

Po pripojení napájania sa rozsvieti kontrolka. Vyberte čas kompresie podľa individuálnych potrieb. Čas je možné nastaviť v rozmedzí 10–60 minút s presnosťou ± 5 minút. Tlak je možné regulovať v rozmedzí 30–250 mmHg. Čas potrebný na dosiahnutie nastaveného tlaku závisí od počtu súčasne pripojených manžiet – čím viac manžiet, tým dlhšie trvá nafúknutie.

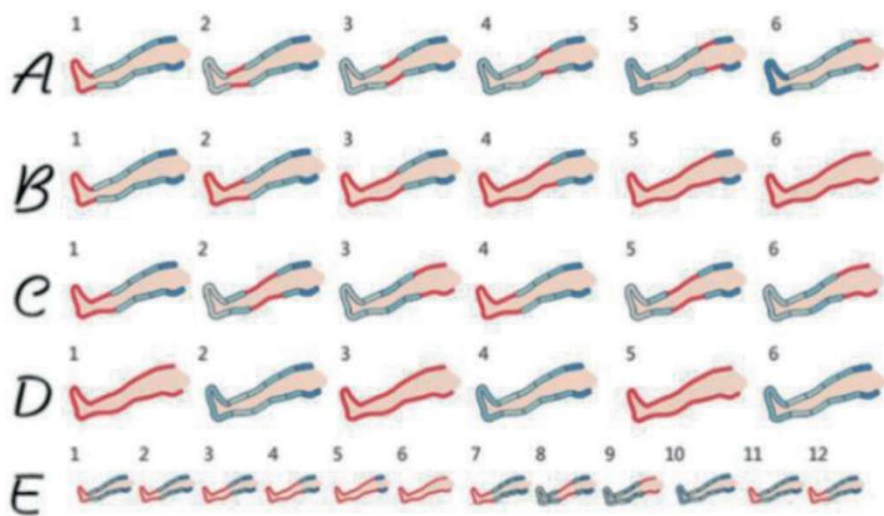
Ak sa počas prevádzky objaví nepohodlie, okamžite stlačte tlačidlo pauzy alebo odpojte napájanie hlavnej jednotky a potom odpojte vzduchovú hadicu.

Po skončení používania najprv stlačte pauzu, potom odpojte napájanie hlavnej jednotky. Odopnite suchý zips alebo rozopnite zips a zložte manžetu.

Na vyfúknutie manžety odpojte vzduchovú hadicu od zariadenia a stlačte manžetu, čo uľahčí zloženie a skladovanie.

PRACOVNÉ REŽIMY (na príklade 6-komorovej manžety)

Režim A: Postupné nafukovanie komôr od distálnej po proximálnu, každá 12 s.
 Režim B: Postupné nafukovanie komôr až do úplného naplnenia, cyklus 72 s.
 Režim C: Nafukovanie po dvojiciach (1+2, 3+4, 5+6), cyklus cca 75 s.
 Režim D: Všetky komory súčasne 72 s, následne spoločné vyfúknutie počas 25 s.
 Režim E: Kombinácia režimov A a B (cca 140 s), potom vyfúknutie a nový cyklus.



HLAVNÉ TECHNICKÉ PARAMETRE

Prevádzková teplota: 5–40 °C
 Vlhkosť: ≤80 %
 Atmosférický tlak: 86–106 kPa
 Napájanie: 110–240 V ±22 V, 50/60 Hz
 Čas nafúknutia komory: 12–18 s
 Maximálny tlak: 250 mmHg (nastaviteľný)
 Hluk: ≤55 dB
 Čas: 10–60 min (chyba ±3 min)

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Manžety používajte cez ľahké oblečenie, odstráňte predmety z vreciek, šperky atď.
 Nenastavujte okamžite vysoký tlak.
 Pri bolesti, nepohodlí alebo nezvyčajných reakciách prerušte používanie.
 Staršie osoby, deti alebo osoby s obmedzenou pohyblivosťou by mali používať pod dohľadom.
 Nepoužívať na horúcich povrchoch (radiátory, sporáky).
 Nevystavujte hlavnú jednotku vode.
 Kontraindikácie: rany, zápaly, deformácie končatín, čerstvé krvné zrazeniny, srdcové ochorenia, pľúcny edém, lekárske implantáty v končatinách atď.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením odpojte napájanie.
 Hlavnú jednotku čistíte vlhkou handričkou (nepoužívať benzín, alkohol, rozpúšťadlá).
 Manžety utierajte suchou handričkou s 75 % alkoholom. Neprať vo vode. Sušiť vo vzduchu na dobre vetranom mieste, skladovať v suchom prostredí.
 Manžety možno zavesiť na vešiak, vzduchové hadice trvalo neohýbať.

TYPOVÉ PORUCHY

Časť manžety sa nenafukuje: skontrolujte, či je stlačené správne tlačidlo komory a či nie je hadica odpojená.



OBSAH BALENIA: Pneumatický kompresný systém, Návod na použitie

SKLADOVANIE: Výrobok skladujte na suchom mieste, nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

LIKVIDÁCIA: Po vyradení z prevádzky výrobok zlikvidujte ako bežný komunálny odpad. Dodržujte predpisy pre triedenie odpadu. Chráňte životné prostredie.

FR

Merci d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Le produit ne doit pas être utilisé avant d'avoir lu et compris ces instructions.

ATTENTION : Vérifiez toutes les pièces afin de détecter d'éventuels dommages survenus pendant le transport. En cas de dommages constatés, N'UTILISEZ PAS le produit. Pour plus d'informations, veuillez contacter le vendeur.

CONSTRUCTION ET COMPOSITION

Le système se compose d'une unité principale électronique et de manchons pneumatiques gonflables. Les manchons sont fabriqués en matériau composite TPU et en tissu nylon et se divisent en manchons pour les membres supérieurs, les membres inférieurs et la taille. L'utilisateur choisit en fonction de ses besoins. Les manchons doivent être connectés à l'unité principale à l'aide de tuyaux d'air. Si deux manchons sont utilisés simultanément, un répartiteur est nécessaire ; pour trois manchons, deux répartiteurs sont requis.

DESCRIPTION DES BOUTONS

Bouton de diminution de pression – chaque pression diminue la pression d'un niveau.

Bouton d'augmentation de pression – chaque pression augmente la pression d'un niveau.

Bouton de sélection de chambre – sélectionnez les numéros 1–6 pour déterminer quelles chambres doivent fonctionner.

Bouton de sélection de mode – appuyez sur « MODE » pour changer le mode.

Bouton de réglage du temps – appuyez sur « TIME » pour régler la durée de la thérapie.

Démarrage/Pause – lumière bleue = fonctionnement, lumière orange = pause (les manchons se dégonflent).

Prise d'alimentation – 110–240 V, 50/60 Hz.

Prise du tuyau d'air – alignez les marques triangulaires sur la fiche et la prise pour un raccordement correct.



MODE D'UTILISATION

Branchez l'alimentation pour allumer l'appareil – les autres boutons réagissent immédiatement au toucher.

La fiche du tuyau d'air comporte un repère triangulaire en relief et la prise de l'unité principale un repère triangulaire en creux. Assurez-vous que les deux triangles sont alignés avant de brancher la fiche.

Insérez la fiche gris foncé du tuyau d'air dans la prise gris foncé du manchon pneumatique, puis connectez les autres prises gris clair dans l'ordre. Vérifiez toutes les connexions avant chaque utilisation.

Placez les manchettes gonflables (sur le membre supérieur, la taille ou le membre inférieur) sur les parties du corps à comprimer et fermez la fermeture éclair.

Après avoir branché l'alimentation, le voyant s'allume. Sélectionnez la durée de compression selon vos besoins individuels. La durée peut être réglée entre 10 et 60 minutes, avec une précision de ± 5 minutes. La pression peut être réglée entre 30 et 250 mmHg. Le temps nécessaire pour atteindre la pression définie dépend du nombre de manchettes connectées simultanément – plus il y a de manchettes, plus le gonflage prend du temps.

En cas d'inconfort pendant l'utilisation, appuyez immédiatement sur le bouton pause ou débranchez l'unité principale, puis déconnectez le tuyau d'air.

Après usage normal, appuyez d'abord sur pause puis débranchez l'unité principale. Ouvrez les fermetures ou scratchs et retirez le manchon.

Pour vider le manchon, déconnectez le tuyau d'air de l'appareil puis pressez le manchon afin de faciliter le pliage et le rangement.

MODES DE FONCTIONNEMENT (exemple avec un manchon à 6 chambres)

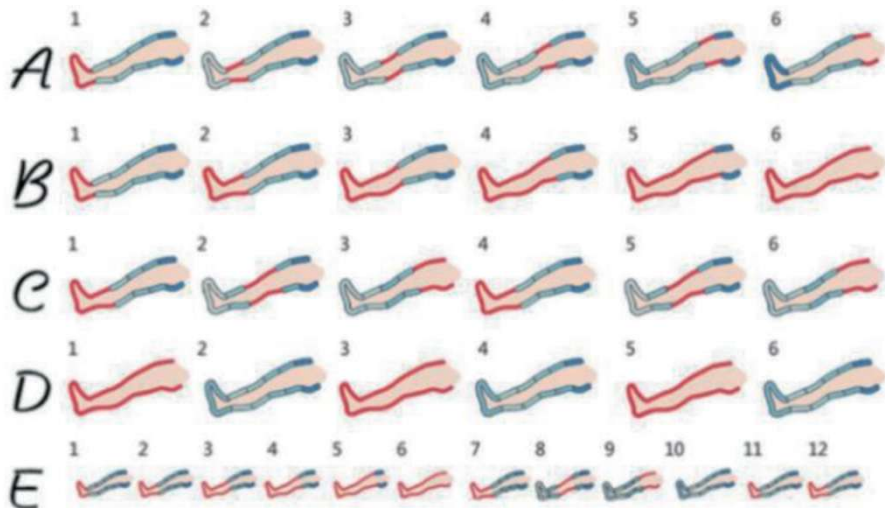
Mode A : gonflage successif des chambres de la plus éloignée à la plus proche, 12 s chacune.

Mode B : gonflage progressif des chambres jusqu'au remplissage complet, cycle 72 s.

Mode C : gonflage par paires (1+2, 3+4, 5+6), cycle env. 75 s.

Mode D : toutes les chambres gonflées simultanément pendant 72 s, puis dégonflage commun pendant 25 s.

Mode E : combinaison des modes A et B (env. 140 s), puis dégonflage et nouveau cycle.



PRINCIPAUX PARAMÈTRES TECHNIQUES

Température de fonctionnement : 5–40 °C

Humidité relative : ≤80 %

Pression atmosphérique : 86–106 kPa

Alimentation : 110–240 V ±22 V, 50/60 Hz

Temps de gonflage d'une chambre : 12–18 s

Pression maximale : 250 mmHg (réglable)

Bruit : ≤55 dB

Durée : 10–60 min (erreur ±3 min)

PRÉCAUTIONS

Portez les manchons par-dessus des vêtements légers, retirez les objets des poches, bijoux, etc.

Ne réglez pas immédiatement une pression élevée.

En cas de douleur, d'inconfort ou de réactions inhabituelles, arrêtez immédiatement l'utilisation.

Les personnes âgées, les enfants ou celles à mobilité réduite doivent utiliser l'appareil sous surveillance.

Ne pas utiliser sur des surfaces chaudes (radiateurs, cuisinières).

Ne pas exposer l'unité principale à l'eau.

Contre-indications : plaies, inflammations, déformations des membres, caillots récents, maladies cardiaques, œdème pulmonaire, implants médicaux dans les membres, etc.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez l'alimentation avant le nettoyage.

Nettoyez l'unité principale avec un chiffon humide (sans essence, alcool ni solvants).

Essuyez les manchons avec un chiffon sec imbibé d'alcool à 75 %. Ne pas laver à l'eau. Séchez à l'air libre dans un endroit bien ventilé, stockez dans un environnement sec.

Les manchons peuvent être suspendus sur un cintre, ne pas plier les tuyaux d'air de manière permanente.

PANNES COURANTES

Une partie du manchon ne se gonfle pas : vérifiez si le bouton de chambre est activé et si le tuyau est correctement connecté.



CONTENU DE L'EMBALLAGE: Système de compression pneumatique, Manuel d'utilisation

STOCKAGE: Conserver le produit dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION: À la fin de vie, éliminez le produit comme un déchet ménager classique. Respectez les règles de tri sélectif. Protégez l'environnement.

NL

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het product mag niet worden gebruikt voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen.

LET OP: Controleer alle onderdelen op schade die tijdens het transport kan zijn ontstaan. Indien er schade wordt vastgesteld, GEBRUIK HET PRODUCT NIET. Voor meer informatie, neem contact op met de verkoper.

OPBOUW EN SAMENSTELLING

Het systeem bestaat uit een elektronische hoofdeenheid en opblaasbare luchtmanchetten. De manchetten zijn gemaakt van een TPU-composietmateriaal en nylonstof, en worden onderverdeeld in manchetten voor de bovenste ledematen, de onderste ledematen en de taille. De gebruiker kiest afhankelijk van de behoeften. De manchetten moeten met luchtslangen op de hoofdeenheid worden aangesloten. Bij gebruik van twee manchetten is een splitter nodig; bij drie manchetten zijn twee splitters vereist.

BESCHRIJVING VAN DE KNOPPEN

Drukverlagingsknop – elke druk verlaagt de druk met één niveau.

Drukverhogingsknop – elke druk verhoogt de druk met één niveau.

Kamerselectieknop – kies nummers 1–6 om te bepalen welke kamers actief zijn.

Modusknop – druk op “MODE” om de modus te wijzigen.

Tijdstelknop – druk op “TIME” om de behandeltijd in te stellen.

Start/Pauze – blauw licht = actief, oranje licht = pauze (manchetten laten lucht ontsnappen).

Voedingsaansluiting – 110–240 V, 50/60 Hz.

Luchtslangaansluiting – lijn de driehoekmarkeringen op stekker en aansluiting uit om correct te verbinden.



GEBRUIKSAANWIJZING

Sluit de voeding aan om het apparaat in te schakelen – de overige knoppen reageren onmiddellijk op aanraking.

De stekker van de luchtslang heeft een verhoogde driehoekmarkering en de aansluiting op de hoofdeenheid heeft een verzonken driehoekmarkering. Zorg dat beide driehoeken in dezelfde richting staan en sluit dan aan.

Steek de donkergrijze stekker van de luchtslang in de donkergrijze aansluiting van de luchtmanchet en sluit vervolgens de lichtgrijze aansluitingen in de juiste volgorde aan. Controleer de aansluitingen vóór elk gebruik.

Trek de opblaasbare manchetten aan (op de bovenste ledemaat, taille of onderste ledemaat) op de vereiste lichaamsdelen die worden samengedrukt en sluit de rits.

Na aansluiting van de stroom gaat het controlelampje branden. Kies de compressietijd volgens de individuele behoeften. De tijd kan worden ingesteld tussen 10–60 minuten, met een nauwkeurigheid van ± 5 minuten. De druk kan worden ingesteld tussen 30–250 mmHg. De tijd die nodig is om de ingestelde druk te bereiken, hangt af van het aantal tegelijk aangesloten manchetten – hoe meer manchetten, hoe langer het vullen duurt.

Bij ongemak tijdens gebruik, druk onmiddellijk op de pauzeknop of koppel de hoofdeenheid los en verwijder de luchtslang.

Na normaal gebruik eerst op pauze drukken en daarna de hoofdeenheid uitschakelen. Maak de klittenbanden of rits los en verwijder de manchet.

Om de manchet te ontluichten: koppel de luchtslang los van het apparaat en druk de manchet samen om het opvouwen en opbergen te vergemakkelijken.

WERKMODI (voorbeeld bij een 6-kamer manchet)

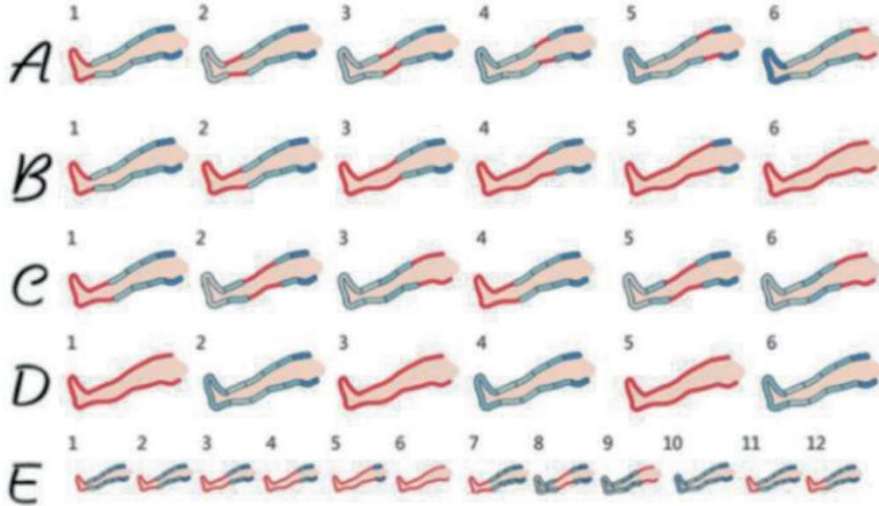
Modus A: kamers vullen één voor één van veraf naar dichtbij, elk 12 s.

Modus B: kamers geleidelijk vullen tot alle kamers vol zijn, cyclus 72 s.

Modus C: vullen in paren (1+2, 3+4, 5+6), cyclus ca. 75 s.

Modus D: alle kamers tegelijk vullen gedurende 72 s, daarna gezamenlijk ontluichten gedurende 25 s.

Modus E: combinatie van modus A en B (ca. 140 s), daarna ontluichten en opnieuw beginnen.



BELANGRIJKSTE TECHNISCHE PARAMETERS

Werktemperatuur: 5–40 °C

Luchtvochtigheid: ≤80 %

Luchtdruk: 86–106 kPa

Voeding: 110–240 V ±22 V, 50/60 Hz

Opblaastijd per kamer: 12–18 s

Maximale druk: 250 mmHg (regelbaar)

Geluidsniveau: ≤55 dB

Tijd: 10–60 min (fout ±3 min)

VOORZORGSMAATREGELEN

Draag de manchetten over lichte kleding, verwijder voorwerpen uit zakken, sieraden enz.

Stel de druk niet meteen hoog in.

Stop het gebruik bij pijn, ongemak of ongewone reacties.

Ouderen, kinderen of personen met beperkte mobiliteit mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Niet gebruiken op hete oppervlakken (radiatoren, kookplaten).

Stel de hoofdeenheid niet bloot aan water.

Contra-indicaties: wonden, ontstekingen, misvormingen van de ledematen, recente trombose, hartaandoeningen, longoedeem, medische implantaten in de ledematen, enz.

REINIGING EN ONDERHOUD

Schakel het apparaat uit en koppel de voeding los vóór reiniging.

Reinig de hoofdeenheid met een vochtige doek (geen benzine, alcohol of oplosmiddelen).

Veeg de manchetten af met een droge doek met 75% alcohol. Niet in water wassen. Laat drogen op een goed geventileerde plaats, bewaar in een droge omgeving.

Manchetten kunnen aan een hanger worden opgehangen; buig de luchtslangen niet blijvend.

VEELVOORKOMENDE STORINGEN

Een deel van de manchet blaast niet op: controleer of de juiste kamerknop is ingeschakeld en of de slang goed is aangesloten.



LEVERINGSOMVANG: Pneumatisch compressiesysteem, Gebruiksaanwijzing

OPSLAG: Bewaar het product op een droge plaats, uit direct zonlicht.

VERWIJDERING: Na einde levensduur het product afvoeren als huishoudelijk afval. Houd u aan de afvalscheidingsregels. Bescherm het milieu.

ESP

Gracias por comprar nuestro producto. Lea atentamente este manual de usuario. No utilice el producto antes de haber leído y comprendido estas instrucciones.

ATENCIÓN: Compruebe todas las piezas para detectar daños ocasionados durante el transporte. En caso de encontrar daños, **NO UTILICE EL PRODUCTO**. Para más información, póngase en contacto con el vendedor.

CONSTRUCCIÓN Y COMPOSICIÓN

El sistema consta de una unidad principal electrónica y manguitos de aire inflables. Los manguitos están hechos de material compuesto de TPU y tela de nailon, y se dividen en manguitos para las extremidades superiores, inferiores y la cintura. El usuario los selecciona según sus necesidades. Los manguitos deben conectarse a la unidad principal mediante tubos de aire. Si se utilizan dos manguitos simultáneamente, se necesita un divisor; con tres manguitos, se requieren dos divisores.

DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES

Botón de reducción de presión – cada pulsación reduce la presión en un nivel.

Botón de aumento de presión – cada pulsación aumenta la presión en un nivel.

Botón de selección de cámara – seleccione los números 1–6 para determinar qué cámaras funcionarán.

Botón de modo – pulse “MODE” para cambiar el modo.

Botón de tiempo – pulse “TIME” para establecer la duración del tratamiento.

Inicio/Pausa – luz azul = en funcionamiento, luz naranja = en pausa (los manguitos se desinflan).

Conector de alimentación – 110–240 V, 50/60 Hz.

Conector de los tubos de aire – alinee las marcas triangulares del enchufe y el conector para conectarlos correctamente.



MODO DE USO

Conecte la alimentación para encender el dispositivo; los demás botones responden inmediatamente al tocarlos.

El enchufe del tubo de aire tiene una marca triangular en relieve y la toma de la unidad principal tiene una marca triangular en hueco.

Asegúrese de que ambos triángulos estén en la misma dirección y luego conecte.

Inserte el enchufe gris oscuro del tubo de aire en la toma gris oscuro del manguito y conecte las demás tomas grises claras en el orden correcto. Revise todas las conexiones antes de cada uso.

Coloque los manguitos inflables (en la extremidad superior, cintura o extremidad inferior) en las partes del cuerpo que se someterán a compresión y cierre la cremallera.

Después de conectar la alimentación, se enciende la luz indicadora. Seleccione el tiempo de compresión según las necesidades individuales.

El tiempo puede ajustarse entre 10–60 minutos, con una precisión de ± 5 minutos. La presión puede regularse entre 30–250 mmHg. El tiempo necesario para alcanzar la presión establecida depende del número de manguitos conectados simultáneamente: cuantos más manguitos, más tiempo tardará en llenarse.

Si siente molestias durante el uso, pulse inmediatamente el botón de pausa o desconecte la unidad principal y retire el tubo de aire. Tras el uso normal, primero pulse pausa y luego desconecte la unidad principal. Abra el velcro o la cremallera y retire el manguito. Para desinflar el manguito, desconecte el tubo de aire del dispositivo y presione el manguito, lo que facilita doblarlo y almacenarlo.

MODOS DE FUNCIONAMIENTO (ejemplo con manguito de 6 cámaras)

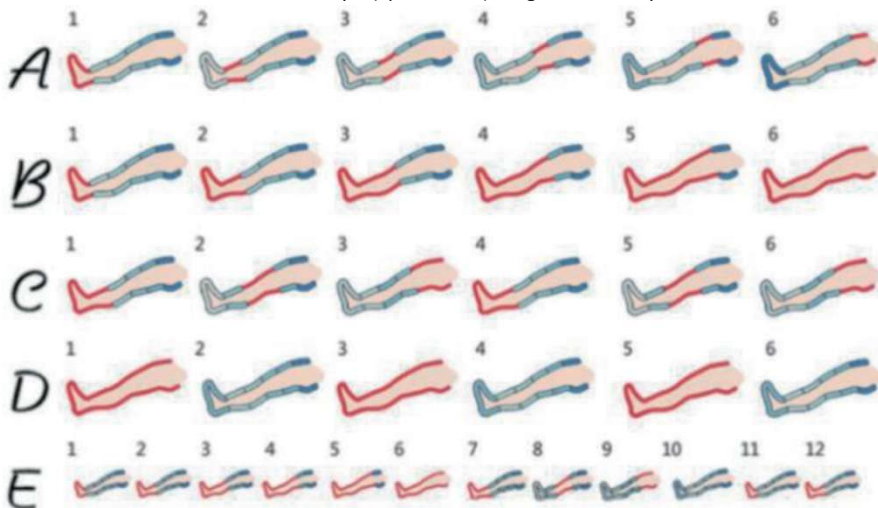
Modo A: inflado de cámaras una por una, de la más alejada a la más cercana, 12 s cada una.

Modo B: inflado progresivo de las cámaras hasta llenarlas todas, ciclo de 72 s.

Modo C: inflado por pares (1+2, 3+4, 5+6), ciclo de aprox. 75 s.

Modo D: todas las cámaras a la vez durante 72 s, seguido de desinflado conjunto durante 25 s.

Modo E: combinación de los modos A y B (aprox. 140 s), luego desinflado y nuevo ciclo.



PRINCIPALES PARÁMETROS TÉCNICOS

Temperatura de funcionamiento: 5–40 °C

Humedad: ≤80 %

Presión atmosférica: 86–106 kPa

Alimentación: 110–240 V ±22 V, 50/60 Hz

Tiempo de inflado de cada cámara: 12–18 s

Presión máxima: 250 mmHg (ajustable)

Ruido: ≤55 dB

Tiempo: 10–60 min (error ±3 min)

PRECAUCIONES

Coloque los manguitos sobre ropa ligera, retire objetos de los bolsillos, joyas, etc.

No ajuste inmediatamente la presión a un nivel alto.

Si experimenta dolor, malestar o reacciones inusuales, interrumpa el uso.

Personas mayores, niños o con movilidad reducida deben usarlo bajo supervisión.

No lo utilice sobre superficies calientes (radiadores, cocinas).

No exponga la unidad principal al agua.

Contraindicaciones: heridas, inflamaciones, deformidades en extremidades, trombos recientes, enfermedades cardíacas, edema pulmonar, implantes médicos en las extremidades, etc.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de limpiar, desconecte la alimentación. Limpie la unidad principal con un paño húmedo (sin gasolina, alcohol ni disolventes).

Limpie los manguitos con un paño seco humedecido en alcohol al 75 %. No lavar con agua. Seque en un lugar ventilado y guarde en un ambiente seco.

Los manguitos pueden colgarse en una percha; no doble permanentemente los tubos de aire.

PROBLEMAS COMUNES

Parte del manguito no se infla: verifique si el botón de cámara correspondiente está encendido y si el tubo está correctamente conectado.



COMPONENTES: Sistema de compresión neumática, Manual de usuario

ALMACENAMIENTO: Guarde el producto en un lugar seco, lejos de la luz solar directa.

ELIMINACIÓN: Al final de su vida útil, deseche el producto como residuo doméstico. Respete las normas de separación de residuos. Proteja el medio ambiente.

IT

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Si prega di leggere attentamente questo manuale d'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni.

ATTENZIONE: Controllare tutte le parti per eventuali danni causati durante il trasporto. In caso di danni, **NON UTILIZZARE IL PRODOTTO**. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore.

STRUTTURA E COMPOSIZIONE

Il sistema è composto da un'unità principale elettronica e da manicotti ad aria gonfiabili. I manicotti sono realizzati in materiale composito TPU e tessuto in nylon, e si dividono in manicotti per arti superiori, inferiori e cintura. L'utente li seleziona in base alle proprie esigenze. I manicotti devono essere collegati all'unità principale tramite tubi dell'aria. Se si utilizzano due manicotti contemporaneamente è necessario un divisore; con tre manicotti sono necessari due divisori.

DESCRIZIONE DEI PULSANTI

Pulsante riduzione pressione – ogni pressione riduce la pressione di un livello.

Pulsante aumento pressione – ogni pressione aumenta la pressione di un livello.

Pulsante selezione camera – selezionare i numeri 1–6 per determinare quali camere devono funzionare.

Pulsante modalità – premere "MODE" per cambiare modalità.

Pulsante tempo – premere "TIME" per impostare la durata del trattamento.

Avvio/Pausa – luce blu = in funzione, luce arancione = in pausa (i manicotti si sgonfiano).

Presa di alimentazione – 110–240 V, 50/60 Hz.

Presa tubi dell'aria – allineare i triangoli sul connettore e sulla presa per collegarli correttamente.



MODALITÀ D'USO

Collegare l'alimentazione per accendere il dispositivo; gli altri pulsanti rispondono immediatamente al tocco.

La spina del tubo dell'aria ha un segno triangolare in rilievo e la presa dell'unità principale un segno triangolare incavato. Assicurarsi che i due triangoli siano allineati e poi collegare.

Inserire la spina grigio scuro del tubo dell'aria nella presa grigio scuro del manicotto, quindi collegare le altre prese grigio chiaro nell'ordine corretto. Controllare i collegamenti prima di ogni utilizzo.

Indossare i polsini gonfiabili (sull'arto superiore, la vita o l'arto inferiore) sulle parti del corpo da comprimere e chiudere la cerniera.

Dopo aver collegato l'alimentazione, si accende la spia. Selezionare il tempo di compressione in base alle esigenze individuali. Il tempo può essere impostato tra 10–60 minuti, con una precisione di ± 5 minuti. La pressione può essere regolata nell'intervallo 30–250 mmHg. Il tempo necessario per raggiungere la pressione impostata dipende dal numero di polsini collegati contemporaneamente: più polsini ci sono, più tempo impiegherà il gonfiaggio.

In caso di disagio durante l'uso, premere immediatamente il pulsante di pausa o scollegare l'alimentazione e rimuovere il tubo dell'aria. Dopo l'uso, premere pausa e poi scollegare l'alimentazione dell'unità principale. Aprire il velcro o la cerniera ed estrarre il manicotto. Per sgonfiare il manicotto, scollegare il tubo dell'aria e poi premere il manicotto per facilitarne la piegatura e la conservazione.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO (esempio con manicotto a 6 camere)

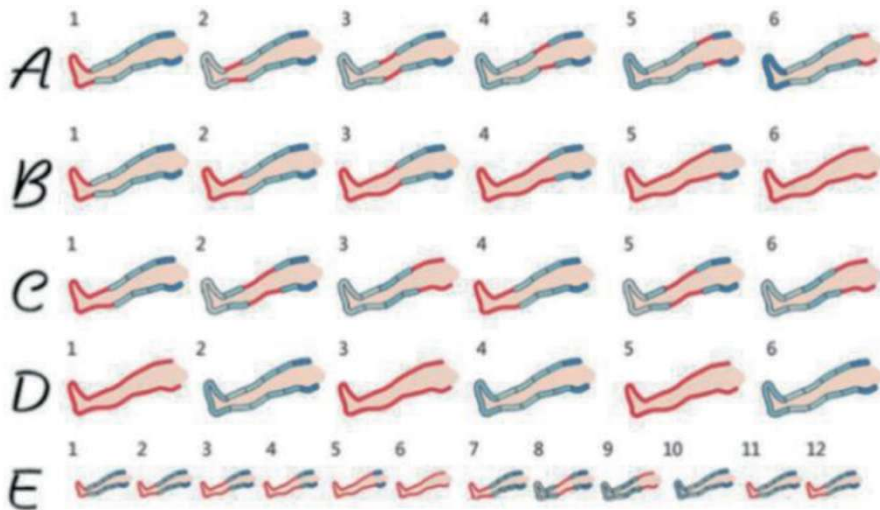
Modalità A: gonfiaggio delle camere una per una, dalla più lontana alla più vicina, 12 s ciascuna.

Modalità B: gonfiaggio progressivo delle camere fino al riempimento completo, ciclo 72 s.

Modalità C: gonfiaggio a coppie (1+2, 3+4, 5+6), ciclo di ca. 75 s.

Modalità D: tutte le camere insieme per 72 s, poi sgonfiaggio comune per 25 s.

Modalità E: combinazione delle modalità A e B (ca. 140 s), poi sgonfiaggio e nuovo ciclo.



PRINCIPALI PARAMETRI TECNICI

Temperatura di esercizio: 5–40 °C

Umidità: ≤80 %

Pressione atmosferica: 86–106 kPa

Alimentazione: 110–240 V ±22 V, 50/60 Hz

Tempo di gonfiaggio di ciascuna camera: 12–18 s

Pressione massima: 250 mmHg (regolabile)

Rumore: ≤55 dB

Tempo: 10–60 min (errore ±3 min)

PRECAUZIONI

Indossare i manicotti sopra abiti leggeri, rimuovere oggetti dalle tasche, gioielli ecc.

Non impostare subito una pressione elevata.

In caso di dolore, disagio o reazioni insolite, interrompere l'uso.

Anziani, bambini o persone con mobilità ridotta devono usarlo sotto supervisione.

Non utilizzare su superfici calde (termosifoni, fornelli).

Non esporre l'unità principale all'acqua.

Controindicazioni: ferite, infiammazioni, deformità degli arti, trombi recenti, malattie cardiache, edema polmonare, impianti medici negli arti ecc.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di pulire, scollegare l'alimentazione. Pulire l'unità principale con un panno umido (senza benzina, alcool o solventi).

Pulire i manicotti con un panno asciutto inumidito con alcool al 75 %. Non lavare in acqua. Asciugare in un luogo ventilato e conservare in un ambiente asciutto.

I manicotti possono essere appesi a una gruccia; non piegare i tubi d'aria in modo permanente.

PROBLEMI COMUNI

Una parte del manicotto non si gonfia: verificare se il pulsante della camera corrispondente è attivato e se il tubo è collegato correttamente.



COMPONENTI: Sistema di compressione pneumatica, Manuale d'uso

STOCCAGGIO: Conservare il prodotto in un luogo asciutto, lontano dalla luce solare diretta.

SMALTIMENTO: Alla fine della vita utile, smaltire il prodotto come rifiuto domestico. Rispettare le norme di raccolta differenziata. Proteggere l'ambiente.

SV

Tack för att du har köpt vår produkt. Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan användning. Produkten får inte användas innan du har läst och förstått dessa instruktioner.

VARNING: Kontrollera alla delar för eventuella skador som kan ha uppstått under transport. Om sådana skador upptäcks, ANVÄND INTE PRODUKTEN. För mer information, kontakta återförsäljaren.

KONSTRUKTION OCH SAMMANSÄTTNING

Systemet består av en elektronisk huvudenhet och uppblåsbara luftmanschetter. Manschetterna är tillverkade av TPU-kompositmaterial och nylontyg, och finns för överarmar, ben och midja. Användaren väljer dem efter behov. Manschetterna ska anslutas till huvudenheten med luftslangar. Om två manschetter används samtidigt behövs en fördelare; vid tre används två fördelare.

BESKRIVNING AV KNAPPARNA

Tryckminskningsknapp – varje tryckning minskar trycket med ett steg.

Tryckökningknapp – varje tryckning ökar trycket med ett steg.

Kammarvalsknapp – välj nummer 1–6 för att bestämma vilka kammare som ska fungera.

Lägesknapp – tryck på "MODE" för att byta läge.

Tidsknapp – tryck på "TIME" för att ställa in behandlingstiden.

Start/Paus – blått ljus = i drift, orange ljus = paus (manschetterna släpper ut luft).

Strömuttag – 110–240 V, 50/60 Hz.

Luftslangsuttag – rikta in triangeln på kontakten med triangeln på uttaget för korrekt anslutning.



ANVÄNDNING

Anslut strömmen för att slå på enheten; övriga knappar reagerar direkt vid beröring.

Luftslangens kontakt har en upphöjd triangelmarkering, och huvudenheten har en nedsänkt triangel. Se till att båda triangelarna är i samma riktning innan du ansluter.

Sätt i den mörkgrå kontakten på luftslangen i det mörkgrå uttaget på manschetten, och anslut sedan de ljusgrå uttagen i rätt ordning.

Kontrollera alltid anslutningarna före användning.

Sätt på de uppblåsbara manschetterna (på överarmen, midjan eller underbenet) på de delar av kroppen som ska komprimeras och stäng dragkedjan.

När strömmen är ansluten tänds indikatorlampan. Välj kompressionstid efter individuella behov. Tiden kan ställas in mellan 10–60 minuter, med en noggrannhet på ± 5 minuter. Trycket kan justeras inom intervallet 30–250 mmHg. Den tid som behövs för att uppnå det inställda trycket beror på antalet manschetter som är anslutna samtidigt – ju fler manschetter, desto längre tar uppblåsningen.

Vid obehag under användning, tryck omedelbart på pausknappen eller koppla ur strömmen, och ta sedan bort luftslangen.
Efter användning: tryck på paus, koppla sedan ur strömmen. Öppna kardborrebanden eller dragkedjan och ta av manschetten.
För att tömma luften: koppla ur luftslangen från enheten och tryck på manschetten för att underlätta hopfällning och förvaring.

ARBETSLÄGEN (exempel med 6-kammarmanschett)

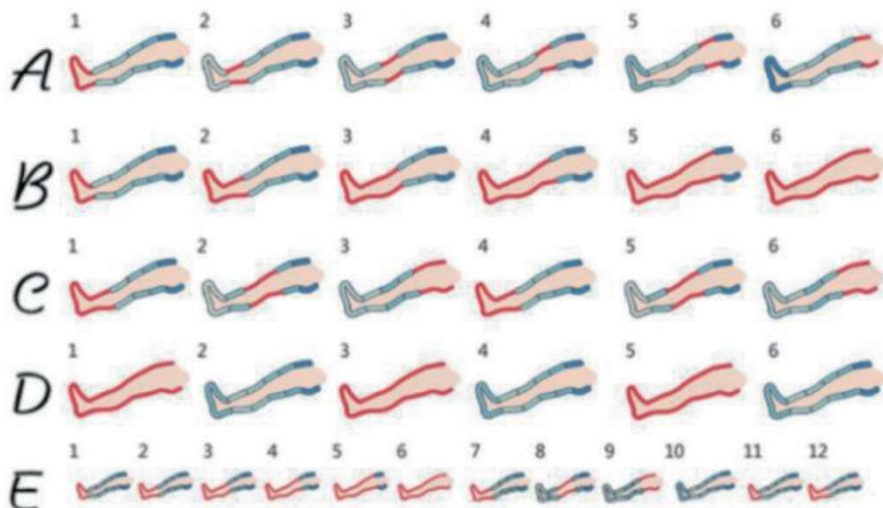
Läge A: Kammarna fylls en efter en, från den längst bort till den närmast, 12 sekunder vardera.

Läge B: Stegvis fyllning av kammarna tills alla är fulla, cykel 72 sekunder.

Läge C: Fyllning i par (1+2, 3+4, 5+6), cykel ca 75 sekunder.

Läge D: Alla kammare fylls samtidigt i 72 sekunder, sedan gemensam tömning i 25 sekunder.

Läge E: Kombination av läge A och B (ca 140 sekunder), sedan tömning och en ny cykel.



TEKNISKA HUVUDPARAMETRAR

Arbetstemperatur: 5–40 °C

Luftfuktighet: ≤80 %

Atmosfärstryck: 86–106 kPa

Strömförsörjning: 110–240 V ±22 V, 50/60 Hz

Uppblåsningstid per kammare: 12–18 sekunder

Maxtryck: 250 mmHg (justerbart)

Ljudnivå: ≤55 dB

Tid: 10–60 min (fel ±3 min)

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Använd manschetterna över tunna kläder, ta bort föremål från fickor, smycken etc.

Ställ inte in högt tryck direkt.

Vid smärta, obehag eller ovanliga reaktioner – avbryt användningen.

Äldre, barn eller personer med nedsatt rörlighet ska använda produkten under övervakning.

Använd inte på varma ytor (element, spisar).

Utsätt inte huvudenheten för vatten.

Kontraindikationer: sår, inflammationer, deformiteter i lemmar, färsk blodproppar, hjärtsjukdomar, lungödem, medicinska implantat i lemmar etc.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Koppla ur strömmen före rengöring. Torka huvudenheten med en fuktig trasa (utan bensin, alkohol eller lösningsmedel).

Manschetterna rengörs med en torr trasa fuktad med 75 % alkohol. Tvätta inte i vatten. Torka på en ventilerad plats, förvara torrt.

Manschetterna kan hängas på galge; böj inte luftslangarna permanent.

VANLIGA FEL

En del av manschetten fylls inte: kontrollera att motsvarande kammare är aktiverad och att slangarna är korrekt anslutna.



LEVERANSINNEHÅLL: Pneumatiskt kompressionssystem, Bruksanvisning

FÖRVARING: Förvara produkten på en torr plats, skyddad från direkt solljus.

AVFALLSHANTERING: När produkten tagits ur bruk, kassera den som vanligt hushållsavfall. Följ lokala regler för avfallssortering. Skydda miljön.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłńska 43 udziela niniejszym 12-miesięcznej gwarancji na produkt od daty wydania go kupującemu.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw w celu przywrócenia produktu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu w przypadku, gdy uzna, że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż produkt funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać go na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja produktu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia produktu ostrym przedmiotem, uszkodzenia wynikłe z działania sił mechanicznych, kontaktu produktu z alkoholem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI.
8. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



FOSHAN HONGFENG CO.,LTD
Add. No.4-2 Leqiang Road,
Leping Sanshui Foshan,
528100, Guangdong, Chins

IMPORTER:
ANTAR Sp. J. 03-068 Warsaw
ul. Zawisłńska 43 Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net

Autoryzowany Przedstawiciel:
MedNet EC-REP GmbH
Borkstarsse 10 48163
Muenster Germany

Data wydania instrukcji: 03.09.2025

v1-03.09.2025



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp.J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43 hereby grants a 12-month warranty for the product from the date of delivery to the buyer.
2. During the warranty period, ANTAR undertakes to carry out the necessary repairs to restore the product to proper functioning within 14 days from the date of receipt of the claimed goods by the service, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if it deems the repair costs uneconomical. Repair or replacement of the damaged product does not extend the warranty period.
4. If the product is found to function incorrectly, it must be immediately sent to the address of ANTAR (given in point 1) or the place of purchase must be contacted.
5. Before starting use, the user must read the user manual and strictly follow it. Using the product contrary to its intended purpose and recommendations results in the loss of warranty.
6. The warranty does not cover damage caused by puncturing or cutting the product with a sharp object, damage resulting from mechanical forces, or contact of the product with alcohol, fatty or oily substances, gasoline.
7. THIS WARRANTY DOCUMENT IS VALID ONLY TOGETHER WITH PROOF OF PURCHASE (RECEIPT, BILL, INVOICE). PLEASE ATTACH PROOF OF PURCHASE WHEN MAKING ANY CLAIM.
8. Complaints submitted without proof of purchase and a warranty card with the product's serial number will not be considered.



FOSHAN HONGFENG CO.,LTD
Add. No.4-2 Leqiang Road,
Leping Sanshui Foshan,
528100, Guangdong, Chins

Authorized Representative:
MedNet EC-REP GmbH
Borkstarsse 10 48163
Muenster Germany

IMPORTER:

ANTAR Sp. J. 03-068 Warsaw
ul. Zawisłanska 43 Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net

Date of issue of the manual: 03.09.2025
v1-03.09.2025



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

1. Die Firma ANTAR Sp.J., 03-068 Warschau, ul. Zawisłańska 43 gewährt hiermit eine 12-monatige Garantie auf das Produkt ab dem Datum der Übergabe an den Käufer.
2. Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, die notwendigen Reparaturen vorzunehmen, um das Produkt innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der reklamierten Ware durch den Service, zusammen mit dem Kaufbeleg und der Garantiekarte, wieder in einen ordnungsgemäßen Zustand zu versetzen.
3. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt auszutauschen, wenn die Reparaturkosten als unwirtschaftlich erachtet werden. Die Reparatur oder der Austausch des beschädigten Produkts verlängert die Garantiezeit nicht.
4. Wenn festgestellt wird, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, ist es unverzüglich an die Adresse von ANTAR (in Punkt 1 angegeben) zu senden oder es ist Kontakt mit der Verkaufsstelle aufzunehmen, bei der das Produkt gekauft wurde.
5. Vor der Inbetriebnahme ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und strikt einzuhalten. Die unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Verlust der Garantie.
6. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Durchstiche oder Schnitte mit scharfen Gegenständen, durch mechanische Einwirkungen oder durch Kontakt mit Alkohol, fettigen oder öligen Substanzen, Benzin verursacht wurden.
7. DIESES GARANTIEDOKUMENT IST NUR ZUSAMMEN MIT DEM KAUFBELEG (QUITTUNG, RECHNUNG) GÜLTIG. BITTE LEGEN SIE BEI JEDEM ANSPRUCH DEN KAUFBELEG BEI.
8. Reklamationen ohne Kaufbeleg sowie Garantiekarte mit eingetragener Seriennummer des Produkts werden nicht berücksichtigt.



FOSHAN HONGFENG CO.,LTD
Add. No.4-2 Leqiang Road,
Leping Sanshui Foshan,
528100, Guangdong, Chins

Bevollmächtigter Vertreter:
MedNet EC-REP GmbH
Borkstarsse 10 48163
Muenster Germany

IMPORTER

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-03.09.2025
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 03.09.2025



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

1. Společnost ANTAR Sp.J., 03-068 Varšava, ul. Zawiańska 43 tímto poskytuje 12měsíční záruku na výrobek od data jeho vydání kupujícímu.
2. Během záruční doby se ANTAR zavazuje provést nezbytné opravy za účelem obnovení správné funkce výrobku do 14 dnů od data přijetí reklamovaného zboží servisem spolu s dokladem o koupi a záručním listem.
3. ANTAR si vyhrazuje právo vyměnit výrobek v případě, že uzná, že náklady na opravu jsou neekonomické. Oprava nebo výměna poškozeného výrobku nezahajuje novou záruční dobu.
4. Pokud se zjistí, že výrobek nefunguje správně, je nutné jej neprodleně zaslat na adresu společnosti ANTAR (uvedenou v bodě 1) nebo kontaktovat prodejní místo, kde byl výrobek zakoupen.
5. Před zahájením používání je nutné se seznámit s návodem k obsluze a striktně jej dodržovat. Používání výrobku v rozporu s jeho určením a doporučeními způsobuje ztrátu záruky.
6. Záruka se nevztahuje na poškození vzniklá v důsledku propíchnutí nebo proříznutí výrobku ostrým předmětem, na poškození způsobená mechanickými silami, ani na poškození způsobená kontaktem s alkoholem, mastnými nebo olejovými látkami, benzínem.
7. TENTO ZÁRUČNÍ DOKUMENT JE PLATNÝ POUZE S DOKLADEM O KOUPI (ÚČTENKA, FAKTURA). PROSÍME, PŘIKLÁDEJTE DOKLAD O KOUPI PŘI KAŽDÉ REKLAMACI.
8. Reklamacie podané bez dokladu o koupi a záručního listu s uvedeným sériovým číslem výrobku nebudou uznány.



FOSHAN HONGFENG CO.,LTD
Add. No.4-2 Leqiang Road,
Leping Sanshui Foshan,
528100, Guangdong, Chins

Autorizovaný zástupce:
MedNet EC-REP GmbH
Borkstarsse 10 48163
Muenster Germany

IMPORTER:
ANTAR Sp. J. 03-068 Warsaw
ul. Zawiańska 43 Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice

E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz

Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 03.09.2025

v1-03.09.2025



ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

1. Spoločnosť ANTAR Sp.J., 03-068 Varšava, ul. Zawiańska 43 týmto poskytuje 12-mesačnú záruku na produkt odo dňa jeho vydania kupujúcemu.
2. Počas záručnej doby sa ANTAR zaväzuje vykonať potrebné opravy s cieľom obnoviť správne fungovanie produktu do 14 dní od dátumu prijatia reklamovaného tovaru servisom spolu s dokladom o kúpe a záručným listom.
3. ANTAR si vyhradzuje právo vymeniť produkt v prípade, že uzná, že náklady na opravu sú neekonomické. Oprava alebo výmena poškodeného produktu nepredlžuje záručnú dobu.
4. Ak sa zistí, že produkt nefunguje správne, je potrebné ho bezodkladne zaslať na adresu spoločnosti ANTAR (uvedenú v bode 1) alebo kontaktovať predajné miesto, kde bol produkt zakúpený.
5. Pred začatím používania je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a prísne ho dodržiavať. Používanie produktu v rozpore s jeho určením a odporúčaniami spôsobuje stratu záruky.
6. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia vzniknuté v dôsledku prepichnutia alebo prerezania produktu ostrým predmetom, poškodenia spôsobené mechanickými silami, ani na poškodenia vzniknuté kontaktom s alkoholom, mastnými alebo olejovými látkami, benzínom.
7. TENTO ZÁRUČNÝ DOKUMENT JE PLATNÝ IBA SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (POKLADNIČNÝ BLOK, FAKTÚRA). PROSÍME, PRIKLADAJTE DOKLAD O KÚPE PRI KAŽDEJ REKLAMÁCII.
8. Reklamácie podané bez dokladu o kúpe a záručného listu s uvedeným sériovým číslom produktu nebudú uznané.

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



FOSHAN HONGFENG CO.,LTD
Add. No.4-2 Leqiang Road,
Leping Sanshui Foshan,
528100, Guangdong, Chins

Splnomocnený zástupca:
MedNet EC-REP GmbH
Borkstarsse 10 48163
Muenster Germany

Dátum vydania návodu: 03.09.2025

v1-03.09.2025

